

ZAKON

O POTVRĐIVANJU IZMENE SPORAZUMA O POLJOPRIVREDNIM PROIZVODIMA IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I ISLANDA

Član 1.

Potvrđuje se Izmena Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Islanda, sačinjena u Ženevi, 28. maja 2021. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Islanda, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

AMENDMENT TO THE AGREEMENT ON AGRICULTURE BETWEEN THE
REPUBLIC OF SERBIA AND ICELAND

For the Republic of Serbia (hereinafter referred to as „Serbia”) and Iceland;

HAVING REGARD to the Agreement on Agriculture concluded by Serbia and Iceland on 17 December 2009 (hereinafter referred to as the „Agreement”)

NOTING that the Agreement was concluded further to the Free Trade Agreement between the Serbia and the EFTA States signed on 17 December 2009, and in particular pursuant to paragraph 2 of Article 6 of the Free Trade Agreement;

NOTING that the Regional Convention on Pan-Euro-Mediterranean Preferential Rules of Origin (hereinafter referred to as the „Convention”) aims at replacing the rules of origin currently in force among the Contracting Parties to the Pan-Euro-Mediterranean system;

NOTING that the Convention entered into force for Serbia on 1 September 2013 and for Iceland on 1 May 2012;

AIMING to harmonize the rules of origin to the Agreement with those of the Convention;

AGREE TO THE FOLLOWING AMENDMENT TO THE AGREEMENT:

1. The text of Article 3 to the Agreement on Agriculture concluded by exchange of letters shall be replaced by the text in the Annex to this Amendment.

2. This Amendment shall enter into force on the same date as the Decision of the EFTA-Serbia Joint Committee No. 1 of 2021 adopted on 28 May 2021 enters into force.

Done at Geneva, this 28th day of May 2021, in two originals in English.

For the Republic of Serbia

For Iceland

ARTICLE 3

Rules of Origin and Administrative Cooperation

1. The rights and obligations of the Parties in respect of rules of origin and administrative cooperation shall be governed by Protocol B to the Free Trade Agreement.

2. Any reference to „EFTA States” in Protocol B shall be taken to refer to Iceland.

IZMENA SPORAZUMA O POLJOPRIVREDNIM PROIZVODIMA IZMEĐU
REPUBLIKE SRBIJE I ISLANDA

Republika Srbija (u daljem tekstu „Srbija”) i Island;

IMAJUĆI U VIDU Sporazum o poljoprivrednim proizvodima zaključen između Srbije i Islanda 17. decembra 2009. godine (u daljem tekstu „Sporazum”);

PRIMAJUĆI K ZNANJU da je Sporazum zaključen shodno Sporazumu o slobodnoj trgovini između Srbije i država EFTA koji je potpisan 17. decembra 2009. godine, a posebno u skladu sa članom 6. stav 2. Sporazuma o slobodnoj trgovini;

PRIMAJUĆI K ZNANJU da Regionalna konvencija o pan-evro-mediteranskim preferencijalnim pravilima o poreklu (u daljem tekstu: „Konvencija”) ima za cilj da zameni pravila o poreklu koja trenutno važe za strane ugovornice pan-evro-mediteranskog sistema;

PRIMAJUĆI K ZNANJU da je Konvencija stupila na snagu za Srbiju 1. septembra 2013. godine a za Island 1. maja 2012. godine,

SA CILJEM DA usklade pravila o poreklu iz Sporazuma sa pravilima Konvencije;

SAGLASNE SU OKO SLEDEĆE IZMENE SPORAZUMA:

1. Tekst člana 3. Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima zaključenog razmenom pisama zamenjuje se tekstom iz Aneksa ovog Amandmana.

2. Ovaj Amandman stupa na snagu istovremeno sa stupanjem na snagu Odluke br. 1 iz 2021. godine Mešovitog komiteta EFTA- Srbija, usvojene 28. maja 2021. godine.

Sačinjeno u Ženevi, dana 28. maja 2021. godine, u dva originalna primerka na engleskom jeziku.

za Republiku Srbiju

za Island

ČLAN 3.

Pravila o poreklu i administrativna saradnja

1. Prava i obaveze Strana u vezi sa pravilima o poreklu i administrativnoj saradnji regulisana su Protokolom B uz Sporazum o slobodnoj trgovini.
 2. Svako pozivanje na „države EFTA” u Protokolu B, smatra se pozivanjem na Island.
-

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

O B R A Z L O Ž E N J E

1. Ustavni osnov za donošenje Zakona

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Islanda, sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, prema kojem Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

2. Razlozi za potvrđivanje međunarodnog sporazuma

Na sednici održanoj 20. maja 2021. godine, Vlada je donela Zaključak o prihvatanju teksta Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Islanda (Zaključak 05 Broj: 018-4515/2021-1), koji je sastavni deo ovog zaključka. Izmena Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Islanda je usvojena 28. maja u Ženevi. Na osnovu ovlašćenja datog pomenutim zaključkom, tekst Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Islanda je u ime Vlade kao zastupnika Republike Srbije, potpisao Dejan Zlatanović, ambasador – šef Stalne misije Republike Srbije pri Ujedinjenim nacijama i drugim međunarodnim organizacijama u Ženevi.

Sporazum o slobodnoj trgovini između Republike Srbije i država EFTA (u daljem tekstu: Sporazum), zaključen je u Ženevi, 17. decembra 2009. godine, a stupio je na snagu 1. oktobra 2010. godine. Sklapanjem ovog sporazuma i dopunskih sporazuma o poljoprivrednim proizvodima koji se istovremeno zaključuju između Republike Srbije i svake pojedinačne države EFTA, Republika Srbija i države EFTA uspostavljaju zonu slobodne trgovine. Član 6. stav 2. Sporazuma propisuje da Republika Srbija sa svakom državom EFTA zaključuje sporazum o poljoprivrednim proizvodima na bilateralnoj osnovi. Ti sporazumi, zaključeni sa Islandom, Norveškom i Švajcarskom uključujući Lihtenštajn, čine deo instrumenata za uspostavljanje zone slobodne trgovine između Republike i Srbije država EFTA.

Sastavni deo Sporazuma čini Protokol B o definiciji pojma „proizvodi sa poreklom” i metodama administrativne saradnje. Ovaj protokol je poslednji put izmenjen Zakonom o potvrđivanju Odluke Mešovitog komiteta između država EFTA i Republike Srbije broj 1/2018 o izmeni Protokola B uz Sporazum o slobodnoj trgovini između država EFTA i Republike Srbije o definiciji pojma „proizvodi sa poreklom” i metodama administrativne saradnje i Odluke Mešovitog komiteta između država EFTA i Republike Srbije broj 2/2018 o izmeni Aneksa IV Sporazuma o slobodnoj trgovini između država EFTA i Republike Srbije o olakšavanju trgovine. Ovim zakonom su pravila o poreklu robe sadržana u Protokolu B uz Sporazum, usklađena sa Regionalnom konvencijom o pan-evro-mediteranskim preferencijalnim pravilima o poreklu¹ (u daljem tekstu: Konvencija), čije su strane ugovornice Republika Srbija i države EFTA.

Imajući u vidu da se bilateralni Sporazum o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Islanda, radi primene pravila o poreklu robe, u članu 3. poziva na odredbe Protokola B koji čini sastavni deo Sporazuma, stoga je potrebno izmeniti odredbe ovog člana u ovom sporazumu, radi usklađivanja sa odredbama izmenjenog Protokola B.

¹ Република Србија је ратификовала поменућу конвенцију „Службени гласник РС – Међународни уговори”, број 7/13.

Predviđeno je da Izmena Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Islanda stupi na snagu istog dana kada i Odluka broj 1 iz 2021. godine Mešovitog komiteta između država EFTA i Republike Srbije, usvojena 28. maja 2021. godine, kako bi se obezbedilo da se ovaj sporazum poziva na ažurirani Protokol B uz Sporazum o slobodnoj trgovini između Republike Srbije i država EFTA.

3. Finansijske obaveze koje nastaju izvršavanjem međunarodnog sporazuma

Izvršavanjem Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Islanda, ne stvaraju se nove finansijske obaveze za Republiku Srbiju.

4. Procena finansijskih sredstava potrebnih za izvršavanje međunarodnog sporazuma

Implementacija Izmene Sporazuma o poljoprivrednim proizvodima između Republike Srbije i Islanda, ne iziskuje dodatna finansijska sredstva.